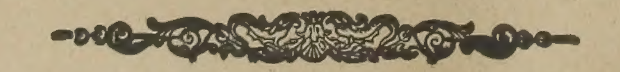

Tomo 1
Núm. 17
EL PORVENIR
DE
CENTRO-AMÉRICA
REVISTA ILUSTRADA
CIENTÍFICO-LITERARIA
NOTICIOSA Y DE VARIEDADES
SAN SALVADOR
Abril 15 DE 1896

"El Porvenir de Centro-América"

República de El Salvador

AGENTES LOCALES	RESIDENCIA
G. J. Dawson &. Co.	San Salvador
Corl. Don Ernesto Sandoval	San Miguel
,, Leopoldo Cuenca	Ahuachapán
,, Federico Putzeis	Santa Tecla
Dr. Rafael Ortiz	Atiquizaya
Don Buenaventura Nuila	Cojutepeque
Dr. Miguel C. Muñoz	Alegría
Don Ramón Abrego	La Ceiba
,, José P. Herrera	San Andrés
Dr. Manuel Funes	Chinameca
Don Andres R. Rosales	San Martín
,, Apolinario Rivas	Quezaltepeque
,, Toribio Arana	Apaneca
,, Cosme Ramos	Izalco
,, Alberto C. Morán	Chalchuapa
,, Enrique E. Irrisarri	Coatepeque
,, Pedro Azucena	Zaragoza
,, Horacio Trujillo	Opico
,, Rafael Villalta G.	Chalatenango
Dr. Francisco P. Boza	El Progreso
,, Samuel González	Ilobasco
Don Francisco Villatoro	Santa Rosa
,, Onofre Escobar	Poloros
,, Basilio Reyes	Pasaquina
,, Lucas Peñate	Nahuizalco

AGENTES LOCALES	RESIDENCIA
Don Rómulo Luna	Santa Ana
,, Federico Huezo	Sonsonate
,, Jesús Choto	Sonsonate
,, L. F. Solórzano	Sonsonate
Dr. Esteban C. Roque	La Unión
Don Carlos Martínez P.	San Vicente
,, Casimiro Donnadieu	Santiago de María
,, Adolfo G. Miranda	Zacatecoluca
,, Rafael Almeida	Acajutla
,, Francisco Puente	Suchitoto
Dr. J. Antonio Carballo	Metapán
,, J. Santos Buitrago	Olocuilta
Don Francisco Bennett	Tonacatepeque
,, Pío Pérez R.	Jucuapa
,, Felipe Fernández	La Libertad
,, Manuel F. Barrios	Berlín,
Dr. Modesto Castro	Sensuntepeque
Don Carlos Huete	Armenia
,, Rafael Peñate	Salcoatitán
,, Pedro C. Ruiz	Usulután
,, Rafael Barriere	San Alejo
,, Juan H. Reyes	Anamorós
,, Lázaro Rubio	Nueva Esparta
Dr. Francisco Reyes	El Sauce
Don Manuel de J. Martínez	Gotera



"EL GLOBO"



Se solicitan DESPACHADORES con buenas referencias.

ANDRES GROMBACH

AGENTE para ANUNCIOS

— DE —

"El Porvenir de Centro-América"

En Francia y Alemania

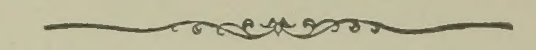
REPUBLICA DE NICARAGUA

AGENTES LOCALES

DON	CASTULO GURDIÁN	LEON
,,	ELEAZAR MARTÍNEZ	CHINANDEGA
,,	J. NICOLÁS ASTACIO	MASAYA
,,	ISIDRO ESTRADA	CORINTO

"El Porvenir de Centro-América"

REPÚBLICA DE HONDURAS



AGENTES LOCALES	RESIDENCIA	AGENTES LOCALES	RESIDENCIA
Licdo. R. Martínez Sierra..........	Tegucigalpa	Don Marcial Soto......................	Amapala
Don Ricardo Augustinos............	Nacaome	,, Pío Vidal..............................	Santa Bárbara
Don Juan Bocanegra..................	Ocotepeque	,, Simeón H. Hernández.........	Puerto Cortés
,, Santiago M. Chavarría.......	La Paz	,, Jesús B. Guillén..................	Choluteca
,, Antenor Alvarenga.............	La Esperanza	,, José María Ochoa V...........	Comayagua
,, Emeterio Galeano................	Gracias	,, Raimundo Figueroa...........	Sta. Rosa, Copán
,, Francisco Gutiérrez............	Yoro	,, O. A. M. Zúniga.................	Roatán
Licdo. Mariano Guillén.............	Trujillo	Dr. don Gregorio Reyes............	Juticalpa
,, J. Donoso Cubero................	San Pedro Sula	,, Francisco Moncada...........	Yuscarán
,, M. Gamero..........................	Danlí	,, E. A. Jacoby........................	San Juancito
Sres. Bardales & C.ª..................	Güinope		

ASEGURESE USTED

mientras esté en buena
SALUD.
Si se enferma Ud. no podrá
ASEGURARSE.

La New-York Life

INSURANCE COMPANY,

346 y 348 BROADWAY, NUEVA YORK.

Expide una gran variedad de Pólizas

Tome Ud. la Póliza que más convenga
A SUS CIRCUNSTANCIAS.

Oficina Central

DEL SUB-DEPARTAMENTO DE

Centro América

Calle 10.ª Poniente N.º 3 — Guatemala.

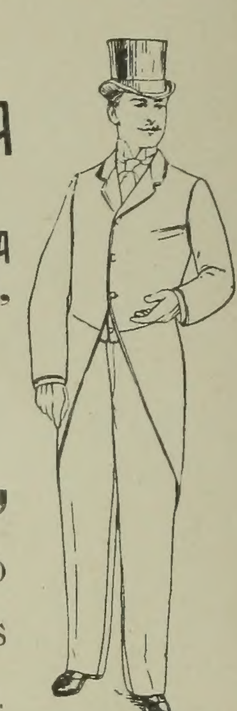
A. H. Massey
Jerente.

P. Dávalos
Sub-Jerente.

A. J. Sama
Contador.

LA SASTRERIA

DE
JOAQUIN MANCIA VARELA,
ANTES DE
AGUSTIN CHOTO Y C.ª,
TIENE UN SURTIDO DE TELAS PROPIAS PARA LA ESTACIÓN.



PAÑOS DE SUPERIOR CLASE

— Y —

CASIMIRES

de pura lana, ingleses y franceses

PRECIOS MÓDICOS EN LAS OBRAS,

SATISFACCIÓN GARANTIZADA.

Teléfono N. 139. San Salvador.

Joaquin Mancia Varela, propietario.



O. L. GLOVER.

Sole Advertising Agent

OF THE ILLUSTRATED WEEKLY

"EL PORVENIR DE CENTRO-AMERICA"

FOR THE UNITED STATES & DOMINION OF CANADA.

FOR RATES AND FURTHER PARTICULARS APPLY TO:

Unico Agente para avisos

DEL SEMANARIO ILUSTRADO

"EL PORVENIR DE CENTRO-AMERICA"

EN LOS ESTADOS UNIDOS Y CANADA

Para precios y pormenores

DIRIJANSE A DICHO CABALLERO, CUYAS SEÑAS SON:

Nº 57 West. 17 th St.
New York. Clty
N. Y.



CARLOS ANDINO

AGENTE VIAJERO
— DE —
EL PORVENIR DE CENTRO-AMÉRICA.
Nicaragua.



ADAN N. BOZA

AGENTE VIAJERO
— DE —
EL PORVENIR DE CENTRO-AMÉRICA.
5ª C. O. 54 Guatemala.

Ernesto Sandoval,

AGRICULTOR.
COMERCIANTE.
y AGENTE DE NEGOCIOS
Se ocupará en todo lo concerniente al ramo de

AGENCIAS
Y
COMISIONES

Agente de "EL PORVENIR DE CENTRO-AMÉRICA,"
en San Miguel. Rep. del Salvador, C. A.



PASCUAL MARTINEZ.

AGENTE COMISIONISTA—EXPORTADOR

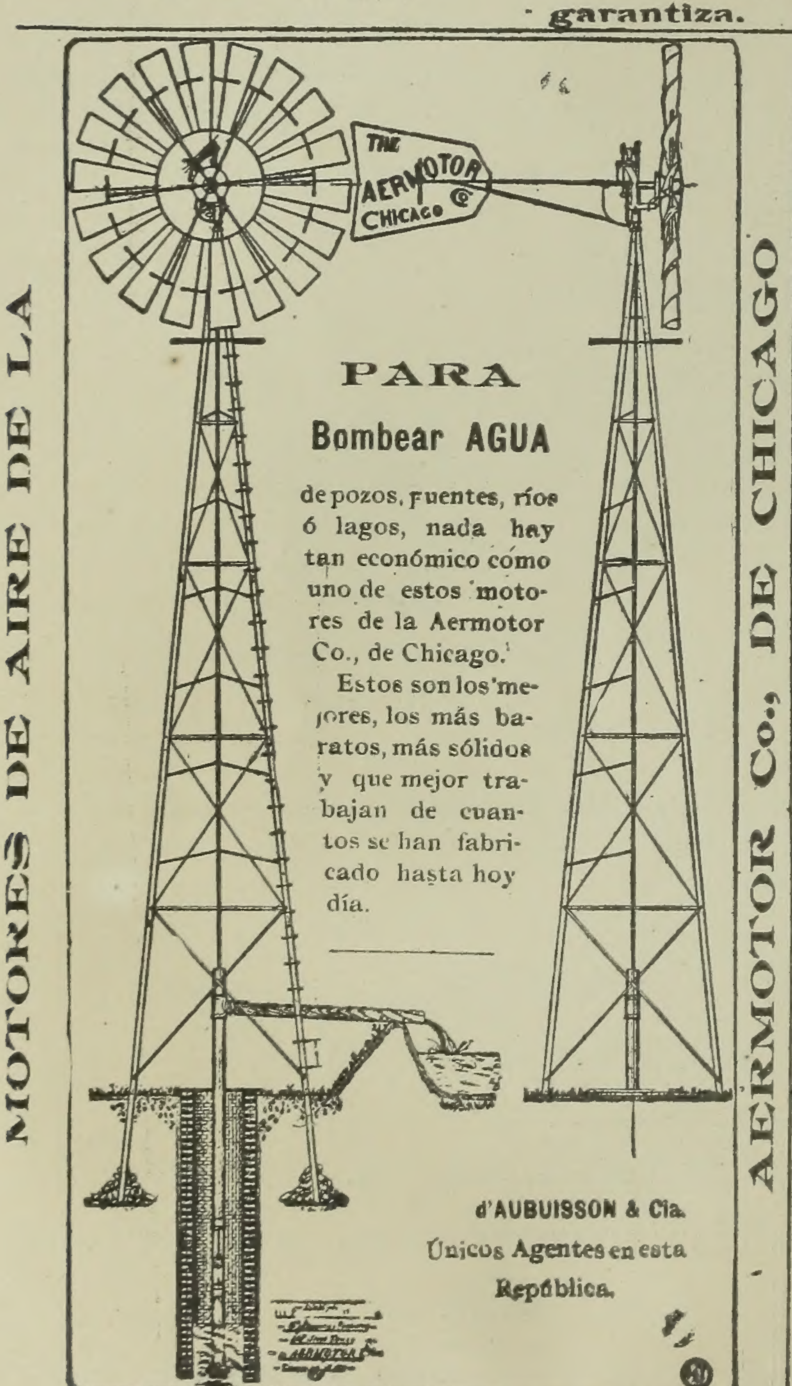
Nº 94 Pine St.

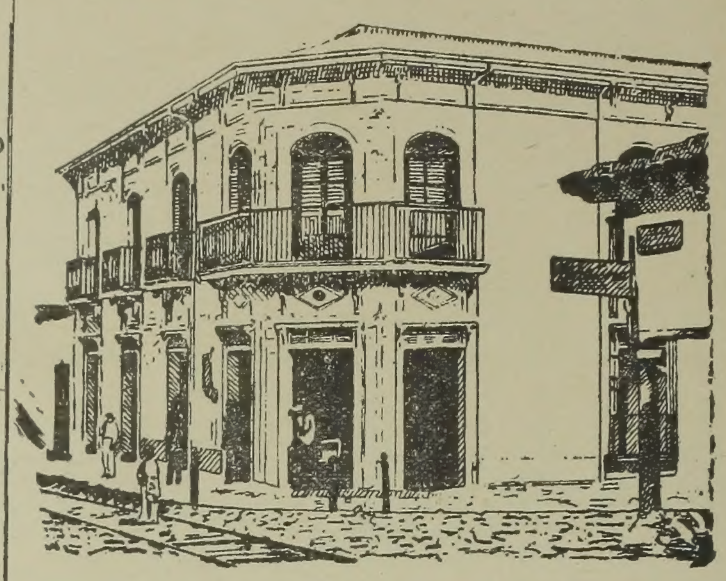
New York City—N. Y.

PARRAGA Y ANGULO

SAN SALVADOR—C-A.







FEDERICO CASTAÑEDA

San Salvador—C.-A.

Pongo en conocimiento de mis parroquianos que he mejorado notablemente mi establecimiento de caballeriza y he hecho nuevas adquisiciones de **buenas bestias y elegantes monturas inglesas.**

Además recibo bestias bajo mi cuidado, ya sea en caballeriza ó en los potreros de la hacienda "Santa Lucía" donde tengo abundantes y excelentes pastos.

COMPRO, ALQUILO Y VENDO BESTIAS.

Ofrezco equipo completo de montar y criados de servicio de reconocida honradez.

Vendo también suelas, jerga y juegos de ruedas para carruajes con sus ejes correspondientes.

Pago adelantado por toda solicitud

FARMACIA CENTRAL

DE

M. PALOMO Y Cía.

9a AVENIDA SUR, N. 42.

SAN SALVADOR,

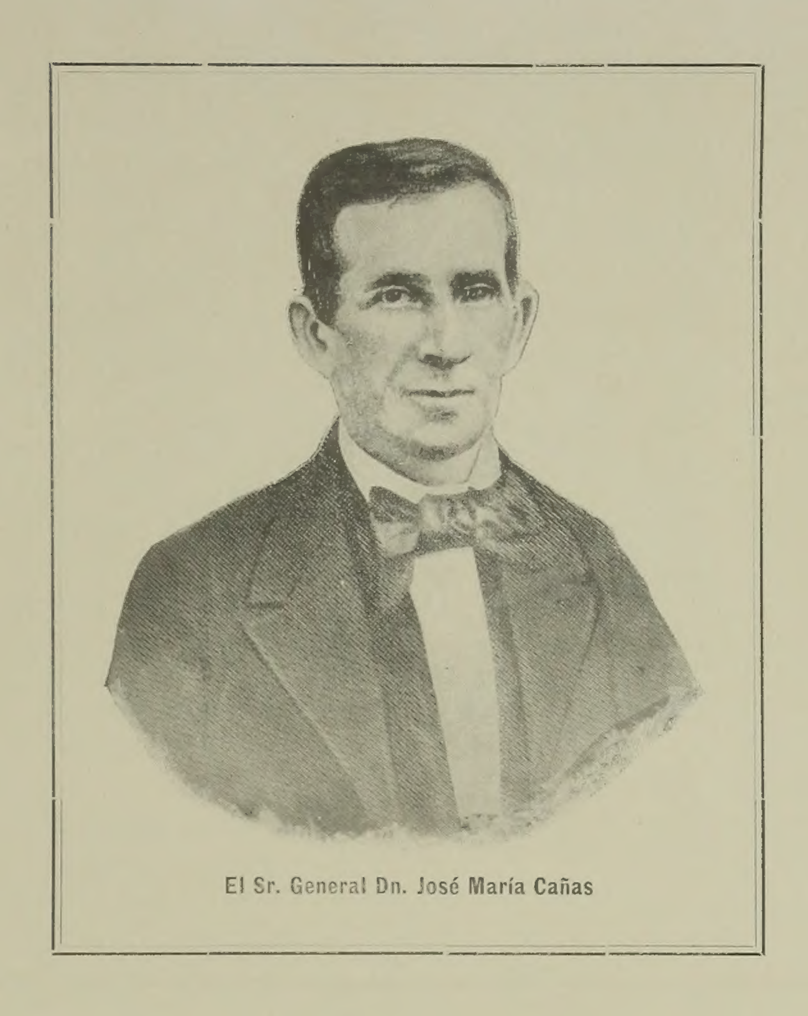
C.—A.



FUNDADA EN 1,881

MAS DE 200,000

DESPACHADAS.



El Sr. General Dn. José María Cañas

Este hombre ilustre nació en El Salvador á fines del siglo pasado y se trasladó á Costa-Rica desde muy joven. Allá hizo sus primeros estudios y se distinguió siempre por su amor al trabajo y por su honradez acrisolada. Fue militar de nombradía y durante la guerra de los filibusteros tuvo la honra, no sólo de comandar las primeras tropas que Costa-Rica enviara á Nicaragua á expulsar á los extranjeros, sino que fue también General en Jefe del Ejército aliado de Centro-América. Durante la campaña de Nicaragua y después de su regreso á Costa-Rica gozó de la misma popularidad de que había disfrutado desde mucho antes en su patria adoptiva, tanto por sus méritos sobresalientes de hombre público como por la modestia y la afabilidad de su carácter.

Fue íntimo amigo y leal servidor del señor Presidente don Juan Rafael Mora, cuya suerte corrió hasta perder la vida durante la administración del señor Montealegre. El General Cañas murió fusilado el 1° de octubre de 1860.



TROVA

Hubo en época pasada
(en una tierra ignorada)
una mansión orgullosa
de férreos rastros rodeada,
con torre esbelta y airosa.

En el tiempo de las flores,
ó del frío á los rigores,
de la noche á la mañana,
siempre se oyó en su ventana
la voz de los trovadores.

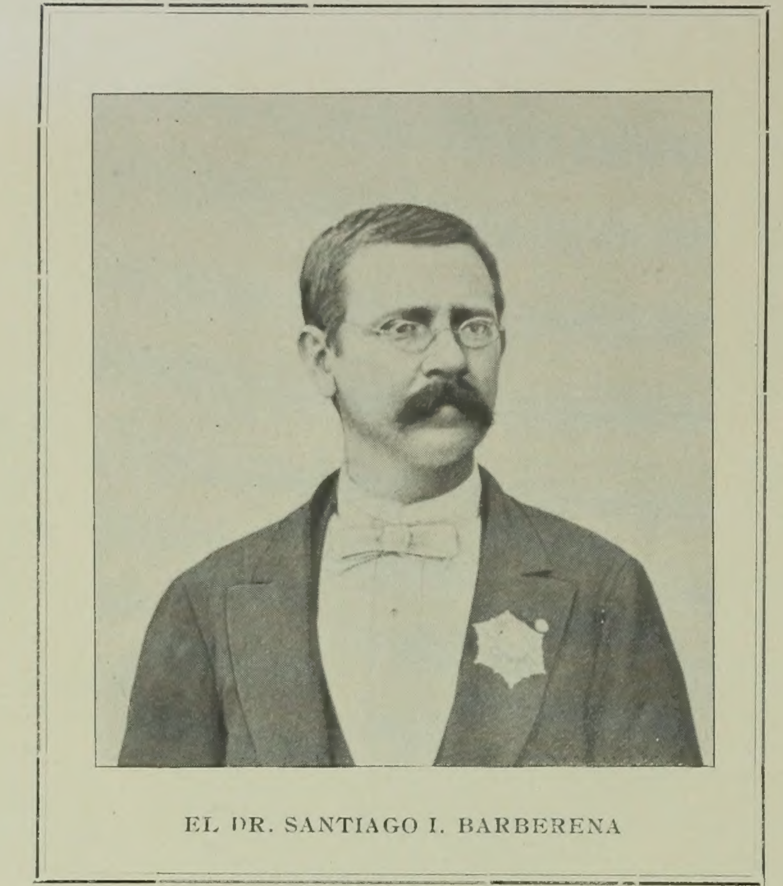
En sus salas adornadas
con colgaduras rosadas
se oían risas argentinas,
y detrás de las cortinas
voces de arpas acordadas.

Nunca se vio quién cantaba
ni las risas quién las daba,
y aquel que á entrar se atrevía
por su esbelta gradería,
dicen, que nunca tornaba.

Pasaban los caballeros
con penachos adornados
con los colores iberos
y de punta en blanco armados,
por sus términos, ligeros.

Si pasaban A DOS LUCES
iban haciendo las cruces,
espoleando los bridones,
tímidos los corazones
y bajados los capuces.

Y jamás en noche obscura
se encontró que se atreviera
alguna humana criatura
á pasar por do se viera
del castillo la figura.



EL DR. SANTIAGO I. BARBERENA

Sucedió que una ocasión
al toque de la oración,
un gallardo caballero
detuviera su bridón
frente al castillo altanero.

El paso firme sentando
dicen que se fue acercando,
y después de una aldabada
se oyó la puerta cerrada
en los goznes rechinando.

Pasó un día y otro día,
y al ver que nunca volvía
ni de sí noticia daba,
creyeron que moriría
y ya nadie le esperaba,

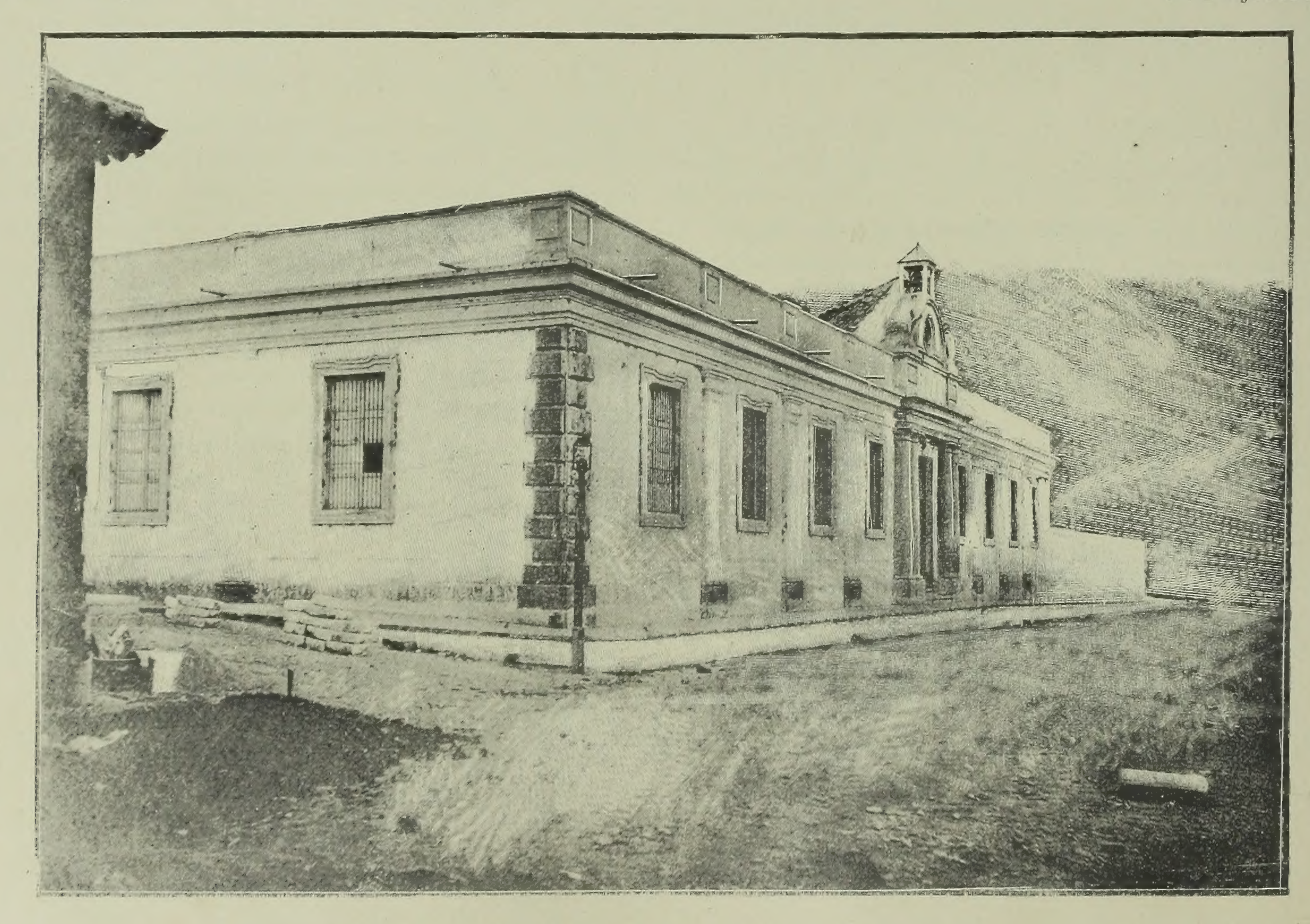
Más, sucedió, extraña cosa,
que una mañana brumosa
salió de la fortaleza,
pero era tal la extrañeza
de su plática sabrosa,

Que todo el que le trataba,
por un loco le tomaba,
y haciendo el desentendido,
de su lado se alejaba,
fingiéndose dolorido.

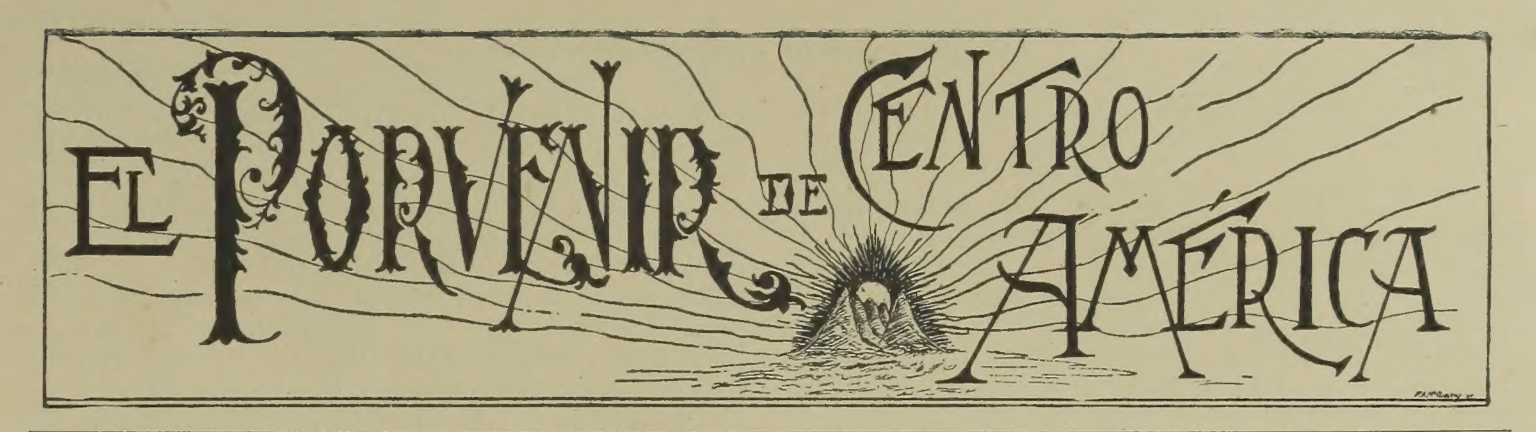
Preguntóle cierto día
álguien que compadecía
su lastimosa locura:
" decidme, pobre criatura,
¿ cúya es la torre sombría ?

Y mirad si loco estaba
él, ó aquél que preguntaba,
pues dijo con voz tardía:
" Mora allí La Poesía "
....
Y aquí la trova se acaba.

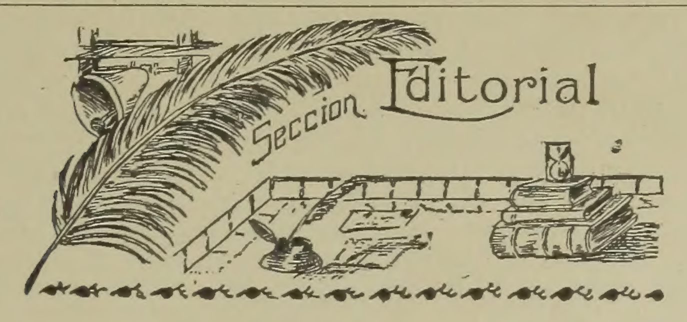
EL CONJURADO.



EL HOSPITAL GENERAL. — TEGUCIGALPA.



Año I. San Salvador, Abril 15 de 1896. Número 17



LA PASIONARIA

[Para "El Porvenir de Centro-América"]

Mburucuyá simbólico, que guardas
De la pasión cristiana el gran misterio.
Magariños Cervantes.

E aquí el porqué de este articulejo.

En las primeras horas de la mañana del día de hoy, viernes 3 de abril de 1896, aniversario de la muerte de Cristo (y verdadero aniversario, pues según los cronólogos la tragedia del Calvario se realizó un viernes 3 de abril, á las 3 de la tarde; 36 años, 3 meses, 9 días y 15 horas después del nacimiento de Jesús (1)) estaba yo borroneando papel, SICUT MEUS EST MOS, en mi modestísimo chiribitil, cuando llegó á mis oídos el desapacible ruído de la MATRACA, con que la Iglesia sustituye en estos días el molesto tañido de las campanas, en señal de duelo, suspendiéndose así, desde que "acuestan la Cruz" hasta que "cantan gloria," las siete virtudes de que, según una antigua glosa, pretende el instrumento de San Paulino de Nola estar adornado:

Laudo Deum verum, plebem voco, congrego clerum,
Defunctum ploro, pestem fugo, dæmonia ejicio, festa decoro.

Con todo y ser tan cursi la matraca, en fuerza de haberla oído yo repetidas veces antaño, en los oficios y procesiones de la HEBDOMADA MUTA, me produjo honda impresión y trajo á mi mente, en confuso tropel, un enjambre de recuerdos, más ó menos borrados por el tiempo, entre los cuales se destacan dos claros vivísimos: el del olor del trébol (EUPATORIUM ODORIFERUM) con cuyas hojitas cubren el pavimento de las Iglesias en Guatemala, durante los días santos, y el del rico sabor de las empanadas, que por ese tiempo se venden PASSIM en aquella capital, donde trascurrió mi infancia.

Ya no me fue posible coordinar las ideas y continuar el análisis de un quicheísmo, que me tiene puestas las botas desde el día de MARZACHE, en que principiaron este año las vacaciones que á la sazón disfrutamos los hijos del Presupuesto, el cual quicheísmo se ha resistido á toda interpretación, aun de las de la progenie de las de aquel filólogo de que habla el festivo poeta Mig. Ag. Príncipe, filólogo

Que se empeña en descender
Nada menos que de Ester,
Solo porque es ESTERERO.

Desesperado tiré la pluma y en busca de un lenitivo al terrible calor que por estas tierras se siente durante la estación vernal, fuime al interior de la casa que habito, en busca de un cesto de frutas.

La Maritornes que nos sirve había tenido el buen gusto de traer GRANADILLAS. ¡El fruto de la PASIONARIA! exclamé al verlas; he aquí un tópico que concilia mi situación, asociando los recuerdos del día con mis ocupaciones favoritas, y, manos á la obra, me puse á escribir lo que sigue.

* * *

Entre los dones con que plugo á la Providencia enriquecer las selvas americanas, uno de los más curiosos y bellos es la humilde PASIONARIA ó FLOR DE LA PASIÓN, que ha dado su nombre á la familia de las PASIFLÓREAS de Jussien, ó PASIFLORÍNEAS de Brongniart.

Sabido es que los españoles bautizaron así esa planta porque creyeron ver en las flores que produce las insignias de la Pasión del Salvador del mundo; más si en esto mostraron verdadero ingenio, no sucede lo mismo respecto al otro nombre que le dieron, GRANADILLA, ó pequeña granada, por los frutos que brinda.

¿Qué tienen de común el coronado PUNICUM MALUM y

"La granadilla, que en flexibles lazos
Cuelga en las ramas sus fanales de oro?"

Juan de Arona dice que, según se deduce de un pasaje del Diccionario de Terreros y Pando, donde éste llama al fruto de que tratamos "granadilla fructiféra," en España se denomina granadilla á una pasiflora que produce una pequeña baya, inapropiada para curar la INEDIA, y que fue por comparación con esta que los españoles dieron dicho nombre á la pasionaria americana. (1)

1. Lo mismo sucedió el año de 85, en el cual acaeció la muerte del General Barrios, el Jueves Santo, 2 de Abril.

1. En algunas partes de la América del Sur se dice: "granadillo," en vez de "granadilla;" mas para nosotros el primero de esos dos nombres corresponde á un árbol que proporciona excelente madera de construcción, el "Bryaebenus." Según el doctor David J. Guzmán tenemos otra variedad: el "Bucida capitata". En Cuba llaman "granadillo blanco" al "Xanthoxylum pterota" de H. B. Kith., y "granadillo de costa, ó macho" á la verbenácea viticia "Vitex ilicifolia de Rich. Don Mariano Bárcena [Ensayo Estad. del Estado de Jalisco] dice que el "granadillo" de aquel país es una especie de "Pithecolobium."

Los cubanos, que para todo tienen gracia, llaman á ese fruto "güirito (calabacita) de la pasión."

Para los botánicos es una planta dicotiledónea, dialipítela, periginia, del género PASIFLORA de Jussien, de la cual existen numerosas variedades, siendo lianas la casi totalidad de ellas.

Es incuestionable que la pasionaria tipo es indígena de América, pero, en mi concepto, originaria de la región meridional de la América del Sur, pues en los países del Norte no tenía nombre ese fruto en las lenguas de los indios, como el nahuatl, el quiché, el maya, etc. etc.: en México lo denominan "granada de china"; en Yucatán, JUGO, por la pulpa viscosa y dulce que contiene; en Centro-América "granadilla"; en unas partes de Cuba, PENDANGA, término derivado de "pender"; en otros lugares de esa isla, CAGUAJASA, ó CAGUAJOSA, y en Santo Domingo, CAGUASO, voces formadas del adjetivo "aguajosa," correspondiente á "aguanoso," mejor dicho á "acuoso;" en Colombia "granadilla;" etc., etc., etc.

Por el contrario en la América del Sur, cada pueblo bautizó á su modo el fruto de que vengo hablando: los guaranies lo llamaron MBURUCUYÁ, de donde provienen los vocablos MURUCUYA ó BURUCUYA, usado en la Argentina, y MARACUYÁ, usado en la Amazonia; los quichuas lo llamaron TINTIN; los chinchasuyos, PURUPURU, y los aymaráes, APINCOYA; lo cual no obsta para que en esos países hayan después los españoles hecho prevalecer los nombres "pasionaria" y "granadilla."

El P. Simón de Vasconcellos, jesuita portugués, dice en una de sus NOTICIAS CURIOSAS E NECESARIAS DAS COUSAS DO BRASIL (Lisboa, 1,668) que hay nueve especies de la HERVA DA PIXAS: "mburucuyá guazú, minú, satá, etc., mixirapirúna, temacúya, peróba uná," de las cuales las principales son dos: la GUAZÚ y la MINÚ, es decir, la grande y la chica.

Aun más complicada es la nomenclatura que los sabios han formulado respecto á las bellas pasifloras: las que dan fruto se llaman "P. ligularis, edule, incarnata, pomiferum, cerrata, cuadrangularis," que es nuestra "granadilla de fresco," la "granadilla real" de los costarricenses, el TUMBO de la provincia de Huancayo, en el Perú; etc., etc., etc., Las que solo sirven de ornato, ó cuyas bayas no son comibles, son incontables: P. PUNCTATA, que es el ÑORBO de los peruanos; RUBRA; CŒRULEA que es la "pasionaria azul" de los cubanos, la "flor de la pasión" de los jaliscenses; BERTERIANA de Palb, CILIATA de Aiton, MALIFORMIS de Linn., que es la "granadilla de mono" de los cubanos; la PEDATA de Linn., que es el verdadero "güirito de la pasión;" RETICULATA, STIPULATA, PALLIDA, llamada en algunas partes "pasionaria de cerca;" OBLONGATA de Sw, que es la "flor de carmín;" FŒTIDA, que es la "hedionda" ó "vejigosa," y otras mil y mil, de las cuales solo mencionaré tres: la P. GLAUCA, arborescente, de grandes hojas azuladas y blancas y perfumadas flores; la P. ANDREANA, descubierta por M. André en la América Equinoxial, y la TACSONIA MANDONI, también sud-americana, la más linda de las pasifloras

Basta por ahora de técnicos botánicos.

Volvamos al origen del primero de los dos nombres que pusieron los españoles á dicha planta: el P. Vasconcellos, con el candor propio de los escritores de su época, se expresa así, á este respecto:

"Esta flor es el misterio único de las flores; tiene el tamaño de una grande rosa, y en tan corto campo formó la naturaleza un como teatro de los misterios de la redención del mundo. Puso por fundamento cinco hojas más groseras (las laccinias del caliz) en el exterior verdes, en el interior rosadas: sobre éstas, puestas en cruz, otras cinco, purpúreas. Y luego de este como trono sanguíneo, va armado un casi pabellón, hecho de unos hilos rojos, mezclado con blanco. Unos le llaman corona, otros disciplinas, y todo viene á ser."

"En el medio de este pabellón, vese levantada una columna blanca, como de mármol, redonda que parece decha á torno, y rematada, para más graciosa, en una bola ó macana. De la base de ella nacen cinco cuasi expresas llagas, todas distintas y sostenidas cada una en su hilo, y tan perfectas que parece que de propósito hubieran sido pintadas por un diestro pintor; sino que en lugar de sangre brota por encima un polvo sutil. Sobre la bola ovalada del remate, se nota tres claros perfectísimos, las puntas en la bola, las cabezas al aire, que más se juzgaría que habían sido de industria puestas, si la experiencia no demostrase lo contrario."

Con un poco de imaginación y bajo la influencia de las ideas de los siglos XVI y XVII, nada tiene de extraño que viesen en la flor del TINTIN las insignias todas de la pasión de Cristo: para esas gentes era aquello una maravilla, un milagro, tal vez una profecía.

En armonía con esos sentimientos escribió Barco Centeno, en su poema "La Argentina" (publicado en 1602) la siguiente octava, que no es, por cierto, un dechado de grandielocuencia:

"La flor de la granada ó granadilla
De Indias, y misterios encerrados,
A quién no causará gran maravilla,
Figúranse los doce consagrados;
De una color verde y amarilla
La corona, y los clavos tres morados,
Tan natural están, y casi al vivo
Que yo me admiro agora que lo escribo"

Para mí ha de haber sido algún viejo dómine el que tuvo por vez primera la ocurrencia de encontrar los fúnebres enseres sagrados de esa privilegiada flor, y lo creo así porque la idea no fue del todo original: Ovidio en el libro x de su metamorfosis, hablando de la portentosa transformación de Jacinto, dice:

"Flosque novus scripto gemitus imitabere nostros.

Y después agrega:

"Ipse suos gemitus foliis inscribit, et AI, AI
Flos habet inscriptum, funestaque littera ducta est.

Confieso, sin embargo, que la idea del dómine fue poética y feliz, y la mejor prueba de ello es que ha sido universalmente aceptada esa denominación. Arona refiere que estando él en Atenas oyó llamar á esa flor "Y pathos tou Xristi," lo que en griego moderno quiere decir "la pasión de Cristo;" en Cicilia la denominan CIURI DE PASSIONI, y en todas partes ha inspirado á los hombres de letras: no hay quien no conozca la famosa comedia de Leopoldo Cano, titulada: "La Pasionaria," y no pocos han leído el curioso libro de don Juan Fastenrath, en el que éste describe las ceremonias de Semana Santa en un pueblucho de Baviera. Hasta

el vulgo en sus adivinanzas ha consagrado algunas á la flor de la granadilla, tal como ésta:

Siete puñalitos tengo,
Sin ser la madre de Dios;
Tengo corona de espinas
Y no soy Nuestro Señor.

SANTIAGO I. BARBERENA.

IMPORTANTE. — Suplicamos á nuestros suscriptores nos pongan en autos de cualquiera irregularidad que notaren en la distribución de nuestro semanario ó en otro ramo del servicio administrativo para procurar remediarlo inmediatamente. Como es natural en el principio de toda empresa, los defectos de uno ú otro género, son casi siempre, como si dijéramos, parte componente de la iniciación y estamos dispuestos á hacer todo lo posible por correjirlos á medida que los vayamos observando.

NUESTROS CANJES. — En el interior contamos con los siguientes: "El Progreso Nacional", "La Patria", "El Mensajero de Centro-América", "El Educacionista", "La Escuela de Medicina", "La Nueva Era", "El Diario de C. América" y "El Boletín de la Exposición" de Guatemala; "El Michatoya" de Amatitlán; "El Termómetro" de La Antigua; "El Bien Público" y "La Revista de Derecho" de Quezaltenango; "El 5 de Julio", "La Gaceta". "El Pensamiento", "La Instrucción Primaria" y "El Boletín Financiero" de Tegucigalpa; "La España Moderna" de San Pedro Sula. "El Diario de El Salvador", "La Universidad" "La Escuela de El Salvador" y "La Revista de El Progreso" de San Salvador; "El Occidental" y Sancho Panza" de Santa Ana; "El Ferrocarril" de Sonsonate. "La Patria" de León. "La Prensa Libre", "El Heraldo de C. Rica"; "El Pabellón Cubano", "La Gaceta", "El Anunciador Costarricense", "El Diarito" y "La Patria" de San José de Costa Rica.

En el exterior contamos con los canjes siguientes; "Traffic" y "The Ladies Home Journal" de Philadelphia; "Harpers Weekly", "Saint Nicholas", Frank Leslies Popular Monthly", "Public Opinion", "The Illustrated American" "Business" "The New York Ledger", "The Monthly Illustrator" "The Review of Reviews" y "Garden and Forest" de Nueva York; "Modern Art" y "The Engraver and Printer" de Boston, Mass; "The Times Herald" de Chicago; "The Saint James Budget", "The British and Colonial Printer and Stationer", "The Effective Advertiser", "The Strand Monthly" "The British Printer" de Londres; "El Cronista" de Panamá y "La Revista Hispano-Americano" de San Francisco Cal.

OPINIONES DE LA PRENSA.

Hemos visto los primeros cuatro números de un nuevo periódico titulado "El Porvenir de Censro-América" que se publica en español, en San Salvador. Está bien impreso, contiene láminas bien hechas, es de carácter misceláneo y trata de comercio, industrias, ciencias y literatura en general. Los dueños de la empresa son los señores G. J. Dawson y Cía.

[Del Effective Advertiser de Londres Nº 135]

NUESTROS GRABADOS

El Dr. Santiago I. Barberena.

Este notable matemático y distinguido filólogo centro-americano nació el 31 de Julio de 1851 en la ciudad de la Antigua Guatemala. Fueron sus padres el eminente educacionista don Santiago Barberena y doña Mariana Fuentes.

El Dr. Barberena hizo sus primeros estudios en la ciudad de San Salvador, á donde se trasladó su familia siendo él todavía muy joven. En 1876 coronó su carrera profesional y obtuvo con honores el título de Abogado en la Universidad de San Salvador. En Guatemala estudió ingeniería y en la Escuela Politécnica de aquella ciudad se recibió de Ingeniero Topógrafo.

Tanto en El Salvador como en Guatemala, el Dr. Barberena ha desempeñado puestos muy importantes en la administración pública y en el magisterio. Actualmente sirve las cátedras de Geometría, Algebra y Trigonometría en el Instituto y la Universidad Nacional de San Salvador.

El Dr. Barberena se ha distinguido por sus estudios sobre las lenguas aborígenas de la América Central y por sus numerosos escritos sobre temas científicos en que campean á la par la profundidad y la variedad de sus conocimientos, su erudición brillante y su clara y perspicaz inteligencia.

Una procesión de Semana Santa.—S. S.

Nuestro grabado de la página 264 representa una escena típica de las fiestas religiosas que se efectúan durante la Santa Semana en toda la América Central. Los servicios divinos tienen lugar, por lo general, en el interior de los templos; pero casi siempre terminan con un paseo ó procesión pública por las calles. La solemnidad de algunas de estas procesiones es imponente; en otras se observan varias costumbres que tienen cierto saborcillo profano y picarezco como sucede con la guerra de anisillos y de flores de coyol que se hacen á hurtadillas y también de una manera abierta, ora en bandos ora en parejas aisladas, los devotos que llenan las filas del religioso paseo y los mirones que los ven pasar.

El Hospicio Nacional de Locos. San José C. R.

El hermoso edificio cuya fotografía verán nuestros lectores en la página 264 de este número de nuestro semanario representa el Hospicio Nacional de Locos de San José. Ese establecimiento de caridad, que es sin duda el más importante que tiene Costa Rica, fue inaugurado el 4 de mayo de 1890. Desde esa fecha hasta el año 94 se atendió en el Hospicio á 344 enfermos, de los cuales se curaron enteramente 79 hombres y 33 mujeres.

El Hospital General.—Tegucigalpa.

Nuestro grabado de la página 258 representa el edificio del hospital general de Honduras, fundado durante la administración de don Marco Aurelio Soto.

Los trabajos de construcción se iniciaron el 13 de noviembre de 1880, y el 27 de agosto de 1882 se inauguró solennemente el Hospital. En esa misma fecha se nombró Presidente perpetuo de la Junta Directiva del establecimiento al Sr.

don Francisco Planas. El tesorero de los fondos destinados á la construcción del edificio fue el señor don Julián Fiallos.

Pietro Mascagni.

En la página 271 del presente número de nuestro semanario publicamos la fotografía del célebre compositor italiano Pietro Mascagni, autor de Cavallería Rusticana. Está jouen todavía y la Europa artística espera de él muchas otras obras dignas de su inspiración y de su talento.

Mascagni dirige actualmente, en el Teatro Imperial de Viena, su última Opera: SILVANO.

El Palacio Episcopal de San José, C.R.

Este hermoso y espacioso edificio de dos pisos, del que nuestros lectores verán una fotografía en la página 263 está unido á la Iglesia Catedral de la ciudad de San José. Su construcción es sólida y elegante. Encuéntrase en la esquina de la 8a. Ave. E. y la calle 21 S.

El Kiosko del Parque Bolívar—S. S.

Nuestro grabado de la página 265 del presente número representa una vista del bonito Kiosko situado en el centro del parque Bolívar de San Salvador. Las bandas militares de la ciudad dan conciertos en ese bellísimo paseo casi todas las noches. Allí se reunen en busca de solaz y diversión las principales familias de la capital, y es tal la afluencia de paseantes que ya se nota mucho lo reducido del jardín. San Salvador necesita paseos más extensos para su creciente población.

El señor Lic. don Antonio Batres J.

En la página 263 de este número de nuestra Revista publicamos la fotografía del eminente jurisconsulto y distinguido diplomático Lic. don Antonio Batres J.

Este caballero nació en la ciudad de Guatemala, donde se educó, llegando á obtener con honores, en la Universidad de la República, el título de abogado de sus tribunales.

El Lic. Batres J. es un escritor de mucho mérito, y sus composiciones, tanto en prosa como en verso, son citadas como modelos de erudición literaria.

En varias ocasiones ha desempeñado el Lic. Batres elevados cargos públicos, tales como Ministro Plenipotenciario de su país cerca de Gobiernos Extrangeros y Secretario de Estado. Actualmente ocupa el distinguido puesto de Presidente del Poder Judicial de la República de Guatemala.

La Calle nacional de Rivas—Nicaragua

Nuestro grabado de la página 266 representa una fotografía de la Calle nacional de la ciudad de Rivas, Nicaragua. En el fondo del cuadro aparece la iglesia parroquial, que tiene mucha semejanza con la renombrada Catedral de León. Las calles de Rivas son tiradas á cordel, macademizadas y notables por su limpieza.

Grupo de Alumnos de la Escuela Politécnica—Guatemala.

En la página 271 reproducimos una escena en el interior de la Escuela Politécnica de Guatemala, tomada de una fotografía que sentimos no haya sido mejor que la copia que nos fue remitida. Ambos extremos, derecho é izquierdo, carecen de color en el original y apenas se notan detalles en el centro del cuadro. Ellos bastan sin embargo para juzgar del elegante uniforme de los caballeros cadetes de Guatemala y de su continente marcial y arrogante.



UNA AVENIDA DEL RIO TARIRE
ó
SICSOLA

(Para "El Porvenir de Centro-América")

"PADRE DE LOS RÍOS", "RÍO POR EXCELENCIA", llaman los naturales al caudaloso SICSOLA, no obstante que según la respetable opinión del conocido geógrafo Mr. Pittier, el nombre de este río venga á significar en lengua BRIBRI, "Río de los Tiburones", de tari = tiburón y RE, RI ó DI = agua, río. Paréceme el primer significado harto significativo y adecuado, pues expresa de una manera gráfica la magnificencia de las aguas caudales del más impetuoso de nuestros ríos del lado del Atlántico. Además, bien sabido es cuan dados son los indígenas á expresar en lenguaje poético las cualidades principales del hombre, de los animales y de la naturaleza en general; y así, al hombre astuto y sagaz, le llaman ZORRA; al valiente y generoso, LEÓN; al sutil y rastrero SERPIENTE, &. Sea cual fuere, sin embargo, el verdadero significado del nombre del río, ello es que los BRIBRIS le llaman TARIRE y los mosquitos le llamaron SICSOLA ó RÍO NEGRO. Me confirmé en esta opinión, cuando habiendo recorrido el río, aguas abajo de Sipurio, hasta la barra de su desembocadura, no tuve el disgusto de ver ni un solo tiburón en sus copiosas aguas, ni aun en los caños de sus orillas.

Celebrábamos el 24 de Diciembre, es decir: la NOCHE BUENA, la víspera de NAVIDAD.

Nuestro anfitrión, el caballeroso y valiente colono colombiano, don José María Albán, había mandado preparar lo mejor de su despensa en honor á sus huéspedes y á la festividad que tan alegres hubiéramos pasado en nuestros hogares, al calor de la familia, y en medio de los goces de la civilización. Nada faltaba; caza y pesca abundantes, una cocinera maestra (bendiga Dios á LA PAISANA, su fiel compañera, donde quiera que se halle) y hasta una que otra botella de lo tinto de Rioja para alegrar el banquete. "Comamos y bebamos hoy alegremente", dijo nuestro huésped; "pues puede que mañana á estas horas no estemos tan alegres."

Sus palabras fueron proféticas. ¡Qué cambio de decoración en 24 horas! El río que corría manso y tranquilo á sesenta pasos de la casa, había invadido nuestro piso bajo (*) De [illegible]00 metros que

[*] Las casas en SIPURIO ó SAN BERNARDO y á orillas de los ríos en esta región, se construyen sobre horcones para estar á cubierto de los estragos de las avenidas y para evitar la humedad del suelo.

generalmente mide en aquel lugar, en tiempos de sequía, se había converti o en un estero de 400 metros de anchura, y de 4 á 5 metros de profundidad que miden sus aguas en los remansos, se había trocado en un torrente de 15 metros de hondura. Tuvimos ocasión de convencernos de ésto, cuando una vez que bajaron las aguas, medimos la altura á que habían alcanzado. Hay frente á la casa en "LAS DELICIAS" un cedro jigantesco cuya raíz apenas besan las linfas del río en los días de verano. En su tronco quedó marcada por la humedad la elevación á que alcanzaron, y pude más tarde ascender á aquella altura, ayudado de un bejuco que colgaba de sus ramas, y la cinta midió 10 metros. ¡Y qué furia la de sus ondas cenagosos y turbulentas! A veces arrastraba inmensos troncos de árboles, trozos gigantescos, ganados ahogados, islotes de vegetación y hasta un bote virado, quizás mensajero de alguna triste tra edia, pasaron á nuestra vista. Cuando á las once de la noche del inolvidable 25 de Diciembre, dieron orden de recojer las aves de corral y los animales de cría para tomar el camino de la montaña, buscando las alturas, nuestros ánimos no estaban tan alegres como la víspera; y mientras LA PAISANA y otras mujeres arrodilladas ante una imagen de la VIRGEN DEL SOCORRO (regalo del señor Obispo Thiel en su última visita) imploraban el auxilio divino, el valiente patrono, el buen amigo Albán, sus arrojados sobrinos David y Román y los mozos de la hacienda, se aprestaban para cualquiera eventualidad. A media noche cambió el viento soplando en contra de la corriente, y entonces Albán, con voz conmovida, pero llena de fe y experiencia, dijo: ¡hija, puedes darle gracias á la virgen, estamos salvos! Señores, pueden Uds. acostarse tranquilos, la creciente no subirá más. Tenemos de nuestra parte el viento de mar.

En efecto otro día (26) el nivel de las aguas permaneció estacionario, el 27 principiaron á bajar, continuaron su descenso el 28, y el 29 todo había concluído. Alegres y gozosos nos preparamos á darle la bienvenida al año nuevo.

—"Amigos", nos dijo Albán, "el río me ha "robado el mejor de mis platanales; pero en cam- "bio tengo que mostrarles un hermoso cañal "con que me ha heredado." En efecto, la fuerza de las aguas arrancó de la ribera un platanal, como de 50 por 20 metros, que plantó como á una milla aguas abajo, y en la otra ribera; pero en cambio atracó á su orilla un banco de caña como de 30 metros por 10, suficiente para proporcionarle semilla de que tenía gran necesidad.

Los ríos YURQUIN, LARI Y UREN, afluentes del TARIRE, tienen sus avenidas semejantes, y á veces el potrero como de 7 manzanas en que se hallan las diez casas ó ranchos de SIPURIO Ó SAN BERNARDO, queda convertido en una laguna, transitándose solo con los botes. SN. BERNARDO queda pues transformado en una pequeña VENECIA,

J. KURTZE.



EL SR. LIC. DN. ANTONIO BATRES J.



Palacio Episcopal de San José. — Costa-Rica

MEMORIAS DE ANTAÑO

TUCURÚ

Este raro nombre se hizo famoso, á principios del presente siglo, en las sesenta y cuatro mil leguas cuadradas que tenía la América Central, allá en los patriarcales tiempos del rey, en que ni había cuestiones de límites, ni se conoció EL GARROTILL , ni se vivía por vapor, ni se alumbraba la ciudad con luz eléctrica, ni con ninguna otra luz, salvo con la de la luna, cuando buenamente se dejaba ver por región tan pacífica y tranquila, como diz que entonces era el reino de Guatemala.

A esa circunstancia cabalmente, de hallarse á obscuras esta noble capital de la Asunción, debió Tucurú la fama de su nombre; que al cabo y al fin, suele la obscuridad servir para muchas cosas, y ser causa de muchos efectos, y efecto de muchos resultados, buenos para unos y lamentables para otros, á virtud de la sabia ley de las compensaciones, á la cual se debe todo en el mundo, si hemos de dar crédiro á lo que escriben autores clásicos.



Una procesión de Semana Santa.
San Salvador

Ello es la verdad, y la tradición lo confirma, que á principios de este siglo de las luces, estaba como boca de lobo, durante las noches, la que es hoy orgullo del centro-americano suelo, y entonces metrópoli de un reino mucho más extenso que toda España.

Al caer de la tarde, recogíase la gente honrada dentro de su casa; tomaba un pocillo de chocolate, á guisa de colación, rezaba el rosario y entregábase á las delicias del sueño. Uno que otro Tenorio, nada más, escurríase por las calles, armado de trabuco y GUACALUDA, para librarse de LOS LANAS, en espera de sabrosa cita con atrevida beldad: en la azotea ó en el zaguán se celebraban amorosos tratos, que solían acabar en matrimonio festinado, ó en reclusión conventual, de ambas partes contratantes. Las solícitas madres se afanaban en vano á fin de que las niñas no supiesen escribir, para evitar esquelas amatorias, pues dábanse traza y modo las doncellas de entenderse verbalmente con sus cortejos, ó por medio de recatadas dueñas y traviesos pajes, como decía Quevedo.

No hubo ciertamente, en aquellos buenos tiempos, tantas mujeres marisabidillas; aunque no por carecer de instrucción primaria, secundaria y complementaria, dejaban de inclinarse al sexo feo, ni les faltaban medios de entenderse con él, como se entendieron bien nuestros primeros padres, allá en el edén, bajo la sombra del sicomoro, al rumor de la cascada y al grato gorjeo de selváticas aves. Eva por curiosa, perdió el paraíso: sus hi-



El Hospicio Nacional de locos. — San José — C. R.

jas, ni por esas, temen á la serpiente astuta y seductora.

Mas, para no apartarme del hilo de esta historia, debo decir, que los que ya no se entendían verdaderamente, ni las tenían todas consigo, ni hallaban que partido tomar, eran el ilustre jefe y alguaciles de la ronda, encargados de mantener el orden y tranquilidad del vecindario. No los preocupaban, por cierto, las citas clandestinas de nocturnos amantes; porque, como decía el Alcalde 1° del Muy Ilustre Ayuntamiento, don Timorato Gardoquí de la Campa Cos, cosas son esas que admiten compostura, y pueden tornarse en lícitas y honestas con la bendición nupcial; mientras que, lo que á su entender no tenía humano remedio, eran las fechorías de Tucurú, el ladrón más famoso entre ciones, provenientes de un solo tronco, como la Biblia lo enseña; sígase la teoría de Bossuet, ó admítase la enseñanza de Darwin. De todos modos, Tucurú debe de haber descendido de algún hombre ó de algún mono muy ladrón, si hemos de creer á los frenólogos que concretan á las protuberancias del cráneo los vicios y las virtudes.

Era Tucurú, por lo demás, varón hecho y derecho, como de treinta años de edad, allá cuando la memorable jura de Fernando VII; y sus principales hazañas (las del ladrón, se entiende, no las del veleidoso monarca) se verificaron á la sazón que el Dr. D. Antonio Larrazábal fue enviado por el reino de Guatemala á las Cortes españolas; es decir, cuando el presente siglo contaba diez años de meter ruído en Europa, jugando á la pelota con las



El Kiosko del Parque Bolívar. — San Salvador

todos los ladrones habidos y por haber, descendiente tal vez en línea recta del mismo Caco, y acaso de la raza de aquellos atenienses que, siguiendo las leyes de Licurgo, enseñaban á sus hijos el robo, desde temprana edad. La noble estirpe de Tucurú perdíase en lo más remoto de los tiempos, puesto que aunque él mismo no supiera el nombre de su digno padre, ni recordara el apelativo de su señora madre, no hay duda de que los había tenido, y éstos á su vez habían venido al mundo de sus antecesores en línea recta, hasta llegar á Adán, en la época glaciaria, como algunos quieren, ó en la paradisiaca, según opinan otros; ya sea la humanidad un embrión, que siempre está creciendo, al decir de sabios modernos; ora una serie de genera-

coronas reales y armando gresca por quítame allá esas pajas; cuando el corso conquistador estaba en todo su apogeo; y cuando, en fin, el activo Capitán General González Mollinedo y Saravia, tomaba aquí providencias serias hasta contra la raza canina.

Decía, en suma, que Tucurú había alcanzado, sin mayor contratiempo, aquella edad que hizo exclamar al poeta

"Malditos treinta años,
Funesta edad de amargos desengaños......"

Pero nuestro paisano que no tenía nada de poeta, ni de médico, ni de loco, sino mucho de tunante, de audaz y de ambicioso, no había sufrido desazón ninguna, ni maldecido de sus años. Las



El señor doctor don J. Antonto Rodríguez.

Aunque ya publicamos en la página 194 de nuestro número 13 el retrato de este estimable caballero, no quedamos conformes con el aspecto de nuestro grabado, y como quiera que abrigamos el propósito de que nuestra revista sea un verdadero album de fotografías, lo repetimos hoy en esta página en sustitución del anterior.

que echarían ternos hasta por los ojos, serían las víctimas de la rapacidad del hombre aquél, que apareció en el mundo con instintos de urraca.

¡ Parece increíble ! pero desde que nació fue ladrón el ínclito Tucurú, quien, al decir de gente anciana que lo oyó contar á sus mayores, salió á luz pública, sin ajustar los nueve meses en el claustro materno; de suerte que se robó dos meses de vida uterina. Hubo además de criarlo una nodriza, asi es que el infante se alimentaba con la leche de la CHICHIGUA, que por derecho natural era de otra criatura distinta. Chiquillo Tucurú, quitaba la vida á los pájaros, hurtaba la fruta del cercado ageno, se opoderaba de los chismes y juguetes de sus camaradas; y cuando hubo entrado en años, conquistó legítimamente la fama, que hizo pasar su nombre á los fastos de la historia.

Relatar aquí los desaguisados de Tucurú, sería lo mismo que hacer el catálogo de las leyes que hemos ido teniendo: MULTORUM CAMELORUM ONUS. Baste con decir que el atrevido ladrón valíase de medios tan diversos como ingeniosos, á efecto de despojar al prójimo de lo suyo contra su voluntad; pero lo raro, por cierto, y que traía á mal traer á los de la nocturna ronda, era que cuando casi estaba el malandrín entre sus manos, desaparecía por completo, á virtud de PACTO CON EL DIABLO, según opinión de los más crédulos, ó por ser pariente de la TATUANA, según sospecha de los menos suspicaces, quienes recordaban que esta nuestra Sibila, al pintar un barco en la pared y poner el pie en él, ya no se le veía más, como lo atestiguaron los mismos ministros de la Real Audiencia, y hasta los del Santo Oficio, quienes la aprehendieron varias veces, y otras tantas desaparecía, por arte de duendes ó de encantamiento.

Desde el estrado del ilustre gobernador Mollinedo y Saravia, hasta el humilde rancho del indio CHOTAL, en todas partes se hablaba con miedo del famoso Tucurú, que al decir del Fiscal de la Audiencia, Licenciado Tosta, PENETRA BACON IGUAL PLANTA EN LOS PALACIOS DE LOS POTENTADOS, QUE EN LA HUMILDE CHOZA DE LOS POBRES. Tan pronto robaba una ancheta de cotonías, GRODETURES y COTINES, que traía del puerto de Villa Hermosa un contrabandista tabasqueño, cuando ya hurtaba un Niño de Atocha ó una Virgen de los Desamparados, en uno de tantos monasterios que por entonces había en la católica ciudad.

La justicia llevaba libradas más de cien órdenes de captura contra Tucurú; pero el QUID del



La Calle nacional de Rivas. — Nicaragua.

asunto consistía en apoderarse del criminal empedernido. La ronda no le perdía la pista con más ó menos serenidad; con menos ó más sangre fría; pero al sólo romper la puerta de la casa en que acababa de vérsele entrar, ya no se encontraba en ella, siendo lo muy raro que tampoco había salido por parte alguna, pues nadie entre los indios JOCOTECOS, que servían de alguaciles al alcalde ó regidor de turno, daba fe de haber percibido siquiera la sombra del maldito brujo. Todos lo buscaban hasta en la hendidura más pequeña y el más microscópico resquicio, como busca al CUCO el niño medroso y sobresaltado, en los pliegues del pabellón de la cama ó en los dobleces de las mantas. Pasaban muchas ocasiones los impertérritos alguaciles delante de una imagen de Jesús Nazareno, que de tamaño natural estaba en un rincón del cuarto de la manceba de Tucurú, sobre unas andas guarnecidas de plata, é iluminada escasamente por la mortecina luz de un candil de aceite de HIGUERILLO, que también permitía ver otros muchos santos y santas de la corte celestial, que tapizaban aquella pobre alcoba. Los celosos defensores del orden nocturno poníanse de rodillas, por un instante, al pasar frente á Jesús, y después continuaban buscando, como se busca una aguja, á aquel belitre que infringía á porrillo el 4° mandamiento de la ley de Dios.

Todo era en vano, no obstante; siempre volvían RESPALDADAS las órdenes de captura; y Tucurú continuaba asustando á ricos y á pobres, aunque si hemos de dar crédito á las crónicas, infundía más pavor, según siempre acontece con las conmociones populares y los trastornos políticos, á los Cresos que no á los CUCUXQUES. Como lo habrá comprendido el discreto lector, las correrías del héroe de esta historia no eran únicamente por los barrios; también dejaba rastros de su habilidad en las casas grandes, de encopetados señores, descendientes tal vez del Cid y de Babieca. No sólo vírgenes y niños, sino alhajas y dinero habían desaparecido de muchas partes, en donde se echaban pestes contra el funesto ladrón, cuyo nombre debe de haber servido de plausible pretexto á muchos fámulos que profesarían los mismos principios socialistas de Tucurú, pues no era posible que éste tuviera la propiedad que únicamente á los cuerpos gloriosos atribuyen los teólogos, de estar á la vez en lugares distintos. Eso de la ubicuidad, decía el Fiscal de la Audiencia, Licenciado Tosta, no es dado así no más á los mortales; bien que ahora recuerdo yo haber conocido á un amigo mío, que lo veían al mismo tiempo en varias partes.

Lo cierto del caso es que ya se cansaban los de la ronda de hacer esfuerzos heroicos en favor del vecindario, sacrificándose por sus más caros intereses, cuando al al fin SE LE LLEGÓ SU HORA al Caco guatemalteco. Era la noche del 27 de octubre de 1810; la luna no se dejaba ver ni en mengua; el agua caía del cielo con toda espontaneidad, como no suele caer de los tubos de las pilas, aunque esté en corriente el CANON; la ley iba á cesar de sufrir eclípse total perenne; Tucurú caería al fin en poder de la indiana ronda.

Sucedió, pues, que á eso de las diez de aquella memorable noche, penetraron los alguaciles, en persecución del delincuente, á la casa que le servía de guarida; y uno de tantos, al pasar por las andas de Jesús Nazareno, besóle, por devoción, un pie que descalzo tenía. ¡Besar el pie y lanzar un grito el piadoso corchete, fue todo uno¡ ¡Movióse, al propio tiempo, aquella imagen.........! ¡Tembló de pronto la ronda......! Pero después de pasado el asombro natural, en caso tan pavoroso, y cuando todavía estaba privado el alguacil del beso, se apoderaron los demás sayones JOCOTECOS, en nombre del rey de España y de las Indias, del impío farsante que, con túnica morada y cruz al hombro, tenía el atrevimiento inaudito de disfrazarse de VERA EFFIGIES del Salvador del Mundo.

Es innecesario decir que con saña, sólo comparable al miedo cerval que antes tenían, aprehendieron los indios al culpable, no sin aplicarle algunos ACIALAZOS, para desahogar su mala índole, y dar al propio tiempo testimonio de autoridad en actual y legítimo ejercicio.

Caminaba Tucurú, vestido de hábito morado, hácia la cárcel de cadenas, entre el bullicio de la gente novelera, cuando, al verlo pasar UN LANA, gritóle con sorna: "¿PARA DÓNDE MI BUEN JESÚS?" frase que hasta el día de hoy aplican muchos, al que sorprenden en camino de delinquir, ó cuando va á la cárcel.

El primer fusilado que hubo en esta ciudad de la Asunción de Guatemala, fue el infeliz Tucurú.

La sentencia se ejecutó frente á la ermita que está sobre el Cerro del Carmen.

¿Quién creerá, sin embargo y es histórico, que todavía después de la ejecución iban á denunciar algunos al mismo Tucurú de robos que habían sucedido: tanto puede la fama entre los hombres. No cabe duda de que la terrible pena corrigió para siempre al delincuente; pero no fue bastante á evitar que en lo sucecivo tuviese secuaces el seudo-Nazareno.

Es fama que cuando murió, quemaron sus ropas y papeles los Hermanos Carmelos, sin que pudiera salvarse del auto de fe ni la interesante correspondencia del ajusticiado con "EL SOLITO," que era otro ladrún famoso, mejicano, que había puesto pavor hasta en el ánimo resuelto del codicioso virey, D. José Iturrigaray, que estuvo preso en la cárcel de la Inquisición, y vióse obligado á devolver $ 384.000 cuando lo residenciaron. "EL SOLITO" acabó también, como debía acabar, colgado de las ramas de un árbol corpulento, mudo testigo de sus muchos crímenes: — SIC DEINDE LATRONIS, diría el Licenciado Tosta, que gustaba tanto de parodiar las sentencias latinas.

ANTONIO BATRES J.

NOTAS ARTISTICAS.

— MESSIRE DU GUESCLIN es el título del último drama de Paul Deroulede.

— Carmen Silva, reina de Rumanía, prepara actualmente un libro. Según se dice, será de carácter exótico.

— FORNOS es el título del último libro de Salvador Rueda.

— De ALMA ENFERMA, preciosa novela del doctor don Ramón A. Salazar, se está haciendo una bonita edición en Guatemala.

— Pronto se estrenará en el teatro Scala de Milán la ópera NERON de Arrigo Boito.

— León Cavalho, autor del poema lírico Y PAGLIACI dirige actualmente en la Ópera Imperial de Berlín, su grandiosa trilogia Y BANTZAU.

— La preciosa comedia alemana de Gustavo

Freitag, GUERRA EN TIEMPO DE PAZ, fue traducida al español por don Emilio Nerio, hijo del notable actor del mismo nombre, con el título de MILITARES y PAISANOS.

— FLORES DE OTOÑO del simpático Isaías Gamboa está ya en prensa.

— LAS TRES AMÉRICAS, preciosa revista que edita en New York el notable literato venezolano don N. Bolet Peraza, es el único periódico de la metropoli americana cuyos operarios son todos latino-americanos.

— IMPRESIONES Y RECUERDOS llamará su próximo libro el doctor don Ramón Uriarte.

— Emilio Zola escribe actualmente su novela PARÍS, que con LOURDES Y ROMA formará una hermosa trilogía.

— Doña María Cristina, reina de España, es una pianista eminente.

— Lina Cerne, la espiritual PRIMA-DONNA, que cautivó á nuestro público hace cuatro años, canta actualmente con gran éxito en el Teatro Real de Madrid.

— EN LA ALDEA es el nombre que lleva el último libro de versos de José Santos Chocano.

— JUAN LEÓN es el título de un drama realista de Eusebio Blasco.

— Giusepe Verdi prepara en su retiro de Busseto una nueva ópera.

— Ricardo Fernández Guardia prepara un nuevo libro.

— El Príncipe de Bismark está escribiendo sus memorias á la vez que una ópera.

— José B. Navarro tiene ya concluído su drama UN DICTADOR, y está por concluir ZONIA, drama á lo Ybsen.

— LA DOLORES Y MIEL DE LA ALCARRIA de Felin y Codina, han hecho furor últimamente en Guatemala.

— YBSEN Y SU TEATRO es el tema desarrollado por don José Antonio Román, en su tésis para su doctoramiento en derecho en la Universidad de Lima.

— Guillermo II de Alemania es un buen pintor, pero es muy mal conpositor.

— FERREOL, drama de Victoriano Sardou, fue traducido al español, expresamente para don Enrique Sánchez de León, primer actor y director de la compañía dramática "Alba."

— Eduardo Straus, vive actulmente en Berlín y prepara una ópera.

— El último drama de José Echegaray, se llama EL ESTIGMA.

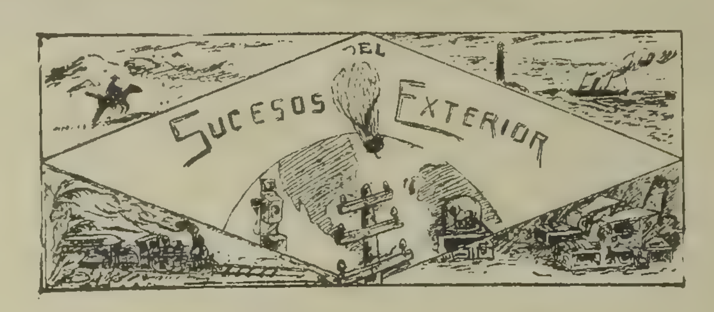
LA SERENATA DE LOS DIOSES, preciosa melodía de nuestro notable compositor Manuel Montoya, ha sido obsequiada como prima á los suscritores de LA REVISTA BLANCA, de La Habana.

— TANHAUSER Y VÉNUS, cuadro del notable pintor alemán Von Werner, es una de las Joyas más preciadas de la Galería Nacional de Berlín.

—AURORA es el título de una ópera española de los señores Espí y Ocaña, que se ha extrenado con gran éxito, en el teatro Tívoli de Barcelona.

I. G. F.





— El ex-Presidente de los Estados Unidos, Mr. Harrison, se casó con Mrs. Dimmick el 6 de los corrientes.

— Se han confirmado las noticias de la desastrosa derrota de los italianos en Abisinia:

— En España se han estado haciendo preparativos serios para en caso de guerra con los Estados Unidos.

— El Gobernador de Irkutsk ha telegrafiado á San Petersburgo manifestando que no se ha confirmado la noticia de que el explorador Nansen haya descubierto el polo.

— El gobierno español mandó cerrar la Universidad de Madrid, con motivo de las demostraciones hostiles de los estudiantes hacia los Estados Unidos.

— En la Silesia Prusiana ocurrió un incendio en una mina de carbón estando cien hombres en su interior. A última hora se habían recobrado 71 cadáveres.

— Asegúrase que en la ciudad de Río Janeiro hay cien defunciones diarias de la fiebre amarilla.

— Desde hace dos meses se han suspendido los asesinatos de Armenios en Turquía.

— El célebre Ministro Li Hung Chang ha sido nombrado por el Emperador de China representante del imperio en la coronación del Czar de Rusia en Moscow. Salió para su destino el 5 de Marzo.

— En la Provincia de Pinar del Río han incendiado los insurgentes de Cuba trece poblaciones. El famoso distrito tabacalero de Vuelta Abajo está arruinado.

— Se han hecho importantes descubrimientos de minas y placeres de oro en Alaska, y se está dirigiendo muchísima gente á aquel país, procedente de los Estados Unidos.

— El arreglo de la colocación de las estrellas en la bandera americana se ha modificado oficialmente para darle cabida á la que corresponde al nuevo estado de Utah.

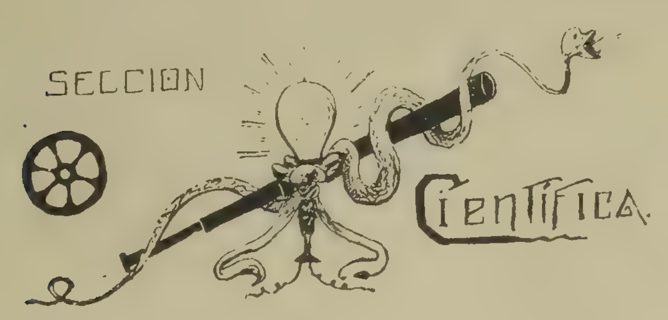
— La Cámara de Comercio de Granada (España) ha dirigido una circular á todos los comerciantes de la península, invitándoles á que rompan sus relaciones comerciales con los Estados Unidos y que cancelen las pólizas de seguros contratados con las compañías americanas.

— Los estudiantes de la Northwester University de Chicago arrastraron por las calles la bandera española y un gran motín de obreros ahorcó, en efigie, al Rey de España.

— El presupuesto de guerra de la Gran Bretaña, para este año, supera al del año pasado en £100,000.

— El populacho apedreó el 9 del mes pasado el consulado de los Estados Unidos, en Bilbao. Estaba á punto de incendiar el edificio cuando intervino la policía y lo dispersó.

— El Gobierno Chino ha contratado un empréstito de £16,000,000 con un sindicato anglo-alemán.



— El número de personas atacadas de hidrofóbia á quienes se ha atendido en el Instituto Pasteur, durante nueve años, asciende á 15,818. De estas solo murieron 81 ó sea 0.55 por ciento.

— M. E. Henry ha descubierto que el humus se forma en los bosques, durante los primeros diez años de su existencia, al grado de alcanzar gradualmente un peso de 6 á 7,000 libras por cada media manzana de extensión superficial. De allí en adelante esa cantidad permanece estacionaria.

— El descubrimiento más interesante, por no decir el más sorprendente, que se ha hecho después de la publicación de los ensayos del profesor Rontgen sobre los rayos X, es el del Prof. J. J. Thompson. Este ha descubierto que la acción de los rayos X se distingue de la de los rayos ultra violeta de Elster y Geitel, en que los primeros disipan por completo la carga electrostática de cualquier cuerpo sobre que caigan, por muy protegida que esté, cualquiera que sea la naturaleza de la carga ó ya sea positiva ó negativa la electricidad de que este cargado, mientras que los últimos solo disipan una carga de electricidad negativa. De estos datos ha deducido el Profesor Thompson que todos los cuerpos se vuelven conductores si se les pone bajo la influencia de los rayos X.

— Refiriéndose al peso comparativo del cerebro, el Dr. D. G. Brinton amplifica las teorías del Profesor Ranke, diciendo: que no es el hombre el animal que tiene el cerebro mas pesado en proporción al peso de su cuerpo, puesto que hay varias aves, algunos monos pequeños y el topo que lo tienen mayor. La teoria de Ranke establece que el peso del cerebro, en el hombre, es mayor que el de la médula espinal, cosa que no sucede en ningun otro vertebrado y que constituye una distinción anatómica muy marcada.

— Hace pocos días se desmayó una muchacha en una factoría de New Haven. Al verla caer se desmayaron una tras otra hasta once de sus compañeras. Se atribuye el desmayo sucesi o de las jóvenes á la acción simpática de los nervios.

— Acaba de concluirse el telescopio mas grande del mundo. Este es el telescopio Yerkes de la Universidad de Chicago. Las dos lentes principales del objetivo pesan 500 libras (200 la doble convexa y 300 la plano-cóncava). La longitud focal del objetivo, ó sea la distancia desde la superficie interior de la lente hasta el lugar donde se forma la imagen del astro que se observa, es de 61 pies y el largo total del instrumento es de 63 pies ó 21 yardas con un peso de seis toneladas. Con la fuerza de 4000 diámetros que tiene e te aparato se podrá ver la luna, ópticamente hablando como si estuviera á unas 20 leguas de distancia, es decir, que podrá distinguirse con facilidad un edificio que solo tenga cuatro manzanas cuadradas de extensión. El peso total del instrumento con su pedestal, eje, círculos, contrapesos, etc, es de 75 toneladas.



Hace poco vimos en una calle muy principal de New York á un revendedor de frutas con sus mercaderías expuestas al público, en ancha y limpia batea. El buhonero no era un cualquiera. Era un aristócrata, en su comercio. No vendía frutas del país sino extranjeras y de estas pocas y, á su juicio, bien escojidas. Tenía nuestro hombre dátiles legítimos de Africa, persimonios oriundos del Japón, zapotillos de Ceilan, higos de la China y otras rarezas entre las cuales observamos una cuya sola vista hizo que nuestro compañero de viaje soltase una estupenda carcajada. El buhonero le miró asombrado creyendo que quizá hubiera perdido el juicio, pero como hablábamos en centroamericano se conformó con encojerse de hombros. ¿A que no adivinais, lector amigo, cuál sería el motivo de nuestra risa? Caraos? No. ¿Matazanos? Tampoco. Eran guapinoles ó copinoles — á cinco centavos, oro, cada vaina.

Cuando nos hubo pasado la risa preguntamos al mercader que si tenían buena demanda aquellas frutas y nos respondió en la afirmativa. Nos marchamos. El buhonero se debe de haber quedado pensando que éramos un par de bárbaros recién llegados de algún lejano rincón de la tierra y nosotros, meditando en los copinoles, nos decíamos "nadie es profeta en su tierra". Tan hinchados, tan lúcios, tan rubios y tan espigados estaban los pícaros copinoles, paisanos nuestros, que hasta parecían burlarse de nosotros que tantas veces los habíamos visto con desprecio. Pero de ese episodio que nada vale en sí queda la parte práctica. Si en Nueva York se venden á real cada uno los copinoles ¿no es verdad que se venderían á buenos precios las granadillas, los nísperos, los marañones, las anonas, los jocotes y tantas otras frutas deliciosas que se dan en Centro-América? Para su exportación necesitamos de dos cosas: fletes baratos y métodos de conservarlas. Esto último creemos que podría lograrse, bien en botes de lata herméticamente cerrados, bien en cajas de lata cubiertas de hielo, ó bien, en fin, forradas individualmente en una capa delgada de cera común.

— La pesca de ostras del Golfo de Fonseca suministra grandes cantidades de ese molusco en la época de las "vijilias". Casi todos los años se reunen los pescadores de Nicaragua, Honduras y El Salvador en diferentes puntos de la costa, en campamentos que llaman quemaderos, á abrir las conchas y á conservarlas, bien por el procedimiento común de salmuera ó vinagre, cuando están destinadas á usarse poco después de pescadas ó bien ahumándolas después de secadas al sol en cuyo caso se conservan para tiempo indefinido. Este último método es el más usual y de mejores resultados. Mucho ganaría esa industria si se introdujera el sistema de empacarlas en botes de lata,



— El pasaje más rápido que se ha hecho en el mundo por un velero á través del Oceano Pacífico ha sido verificado por la goleta americana "Aida" que hizo la travesía de Shanghai á Puerto Townsend en 26 días.

— En Chicago se acaba de llevar á cabo una maravilla mecánica que consiste en trasladar en masa, con todo y cimientos, una iglesia grande construida de piedra, con una torre cuadrada y macisa, hasta una distancia de 50 pies. La traslación se verificó con éxito completo y se hizo con el objeto de dar luz á un gran hotel situado en la esquina de Michigan Avenue y la calle 23.

— Todos los ferrocarriles de Francia llevan de balde las bicicletas de los viajeros. En los Estados Unidos no sucede lo mismo porque alegan las compañías que ocupan mucho espacio en los carros de bagages. En Francia los llevan colgados del techo de los furgones.

— Se va á sustituir el puente suspendido sobre el Niágara con uno de arcos de acero. La luz del arco central será de 840 pies. La del arco del lado americano será de 190 pies y la del lado canadense, de 210 pies.

— El egiptólogo George Ebers ha descubierto que todas las recetas contenidas en los antiguos libros de medicina de Inglaterra y Alemania son copiadas de los registros farmacéuticos de los Egipcios. Estos no fueron conocidos de los Griegos y como salieron de la gran escuela de medicina de Salerno, en la Edad media, se cree que los doctores Italianos los deben haber tomado de traducciones coptas ó árabes.

— La primera fábrica de agujas comunes que se fundará en América está á punto de abrirse en Chicago. La maquinaria es de invención americana y producirá 2,500 agujas por hora.

— Un sindicado de Philadelphia ha comprado un extenso terreno en Nicaragua para establecer una inmensa hacienda de bananos.

— En 1895 el producto total de acero Bessemer, en los Estados Unidos, fue de 4.909,133 toneladas contra 3.571,313 del año 94 ó sea un aumento de 1.337,815 toneladas.

— El fusil Krag-jörgesen del ejército americano pesa solo 9½ libras. El calibre es de. 30. Hace 60 disparos por minuto y alcanza hasta dos millas, con una rapidez inicial de 2000 pies por segundo. La fuerza de penetración del proyectil es tal que á una distancia de 500 yardas ha atravesado la bala á 5 cadáveres de hombres colocados unos tras otros. A unas 400 yardas de su carrera la bala hace una herida ancha y desfloronada y destroza los huesos que encuentra á su paso. De 400 á 1500 yardas hace un agujerito insignificante y taladra los huesos con mucha limpieza sin fracturarlos. De 1500 yardas en adelante se observa el mismo fenómeno que en las primeras 400.

— De un estudio comparativo de las fuerzas navales y militares de España y los Estados Unidos resulta lo siguiente:

FUERZAS NAVALES

	Esp.	E. U.
Acorazados de 1a.	1	6
Cruceros blindades	9	1
Monitores	1	19
Cruceros protegidos	8	16
Idem de hierro	8	2
Idem de madera	5	12
Cañoneras y despachos	5	12
Torpederos, etc.	11	6
	48	74

FUERZAS MILITARES

	Esp.	E. U.
Infantería	45,137	14,002
Caballería	12,292	6,602
Artillería	9,927	4,305
Ingenieros &.	3,853	2,923
1a. Reserva	111,000	——
2a. Idem	200,000	——
Milicia	——	114,146
Pie de guerra	382,209	141,978

Capaces de llevar armas-España...... 4.420,000
EE. UU. 10.180,000



DIEU ET MON DROIT

DIOS Y MI DERECHO

Este es el mote de la familia real de Inglaterra, y que es tan frecuente encontrar en el escudo de armas que se encuentra en gran número de manufacturas. El primero que lo usó fue Ricardo I, para manifestar que tenía su poder soberano recibido solamente de Dios, y no bajo la dependencia de hombre alguno: parece haber caído en desuso entre los inmediatos sucesores de este príncipe, y permaneció así hasta el reinado de Eduardo III que le revivió cuando empezó á reclamar la corona de Francia. Después de esta época, esceptuando los reinados de Isabel, Guillermo III y Ana, la primera y última que usaron el mote "SEMPER EADEM", SIEMPRE LA MISMA, y el segundo que usó TE MAINTIENDRAY, YO SOSTENDRÉ. DIOS Y MI DERECHO, ha formado siempre el mote ó leyenda del escudo de la familia real de Inglaterra.

* * *

PROFESOR: — ¿Dónde está situado Egipto?

ALUMNO: — No sé á qué viene preguntarme cosas que sabe usted mejor que yo.

* * *

La inocencia no es más que una santa ignorancia......La infancia es feliz, porque no sabe nada, y la vejez miserable, porque lo sabe todo. — CHATEAUBRIAND.

* * *

Verificando Cromwell su entrada triunfal en Londres, le hicieron notar la gran afluencia de gentes que de todas partes acudía para verle.

— La misma afluencia habría, contestó, si me llevasen al patíbulo.



PRIMAVERA

Brillan las cristalinas
Aguas de las corrientes tembladoras,
Do sílfides y ondinas,
De la tierra en la hermosa florescencia,
Cantan al dulce albor de la existencia.

Del arrullo del ave,
Que anida entre la verde enredadera,
Se escucha la onda suave
Con que á la primavera
Diciendo está en sentidas melopeas:
Salve, ¡oh bella estación, bendita seas!

Todo ríe y despierta
Cuando siente el fulgor del tibio rayo
Con que á natura muerta
Ofrece el sol de Mayo,
Luz y calor y encantos y armonía,
Mundos de inspiración y de poesía.

Solo al corazón mío
Cubre perpetua niebla; helado invierno
Tornó en caos sombrío
El Paraíso eterno
Que soñaba antes de perder la calma,
Y de tener de amor enferma el alma.

Ernesto Sandoval.



PIETRO MASCAGNI



Grupo de alumnos de la Escuela Politécnica. — Guatemala



La primera figura de la izquierda de nuestro grabado representa un traje para niños á la CONTINENTAL. Está hecho de terciopelo y raso. El calzón llega hasta la rodilla y concluye con una tira y hevilla en la orilla inferior. El chaleco es de raso y cierra hasta la garganta. La casaca es abierta y luce una chorrera de encaje que cae de una corbata doblada. Los puños son anchos con volantes de encaje.

La figura que sigue representa un vestido IMPERIO para señorita de 8 á 16 años de edad. Es muy pintoresco y está hecho de raso pálido adornado con cinta. El delantero y espalda son de escote bajo formando ancha y bonita pestaña en la parte superior y cayendo en amplios y llenos dobleces alrededor del cuerpo. Las mangas son de puffs y llegan al codo. El talle es corto y acentuado por una cinta colocada artísticamente.

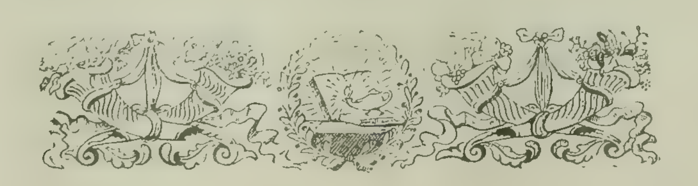
En seguida viene un traje á la GEORGE WASHINGTON, para niño. Está hecho de paño color de mora y crema. La casaca es de estilo militar continental con solapas anchas y vueltas en los delanteros, dejando ver una chorrera de encaje blanco.

El calzón es corto. El chaleco, de raso. Completan el traje botas de charol con espuelas.

El traje que sigue es "Montañas de Escocia." Está hecho de lana en vivos colores y terciopelo. Este último en la chaqueta. Las medias son cortas y de cuadros. La gorra es de terciopelo con plumas.

La penúltima figura de la derecha representa un traje de Zuavo. Está confeccionado de paño encarnado, terciopelo negro y seda amarilla. Las orillas de la chaqueta llevan trencilla amarilla. El chaleco cierra con botones dorados y una ancha cinta cerca de la cintura. Todas las costuras, tanto de la chaqueta como del calzón van adornadas con trencillas. Las polainas son de piel de Suecia, color de roble.

La última figura representa un traje japonés para niña ó señorita. Empléanse en su confección telas del japón, lisas, ó de dibujos. Los delanteros cruzan á estilo de sobrepelliz y una ancha cinta va atada á la cintura. Las mangas caen en gracioso efecto drapeado sobre el brazo.



BAZAR FRANCES

VICTOR GROMBACH

Importación de toda clase de mercaderías

EXPORTACION DE FRUTOS DEL PAIS

SONSONATE — Teléfono 30

SAN SALVADOR — Teléfono 123

VENDE GIROS SOBRE EUROPA

LA CASA ES AGENTE DE

"KOCKERILL"

LA FAMOSA FABRICA BELGA DE MAQUINAS DE TODA CLASE.

UN INGENIERO ESTA A LA DISPOSICION DEL PUBLICO PARA TODOS LOS INFORMES

FEDERICO PUTZEYS,

INGENIERO

SANTA TECLA

REPUBLICA DEL SALVADOR

América Central.

COLABORADOR y AGENTE

—DE—

"El Porvenir de Centro-América"

PARA EL DEPARTAMENTO DE LA LIBERTAD

—Y—

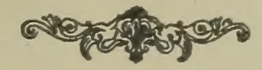
FRANCIA, INGLATERRA BELGICA, ALEMANIA ZUISA Y ESPAÑA

BANCO INTERNACIONAL

DEL

Salvador

ESTABLECIDO EL 25 de AGOSTO DE 1880



DEPOSITOS

GIROS

Y

DESCUENTOS

EMISION.

AGENCIAS

EN LAS PRINCIPALES CIUDADES DE LA REPUBLICA



Banco Occidental

OFICINA CENTRAL

EN

SANTA ANA

Establecimiento fundado en el año de

1889

Sucursales

EN LAS POBLACIONES PRINCIPALES DEL PAIS



Emisión, Giro y Descuento.

DEPOSITOS

The Rice Kendall Company

Fabricantes
Exportadores y | de PAPEL
Vendedores

No temen la competencia

En calidad ni en precio.

SE SOLICITAN
Los negocios en la

América Central.

Pídanse muestras y precios á las siguientes DIRECCIONES:

91 — Federal Street Boston-Mass U. S. A.	281 Vanderbilt Building Cor. Berkman & Nassau Sts. New York city N. Y.

En la Oficina Central de "El Porvenir de Centro-América" se reciben suscripciones á dicha Revista y al

Semanario Americano

"Public Opinion"

a razón de $15 plata por anualidad, á las dos publicaciones. La revista Neo-yorkina se publica en inglés y es una de las mejores recopilaciones de la opinión de los periódicos mas importantes del mundo sobre tópicos de interés.

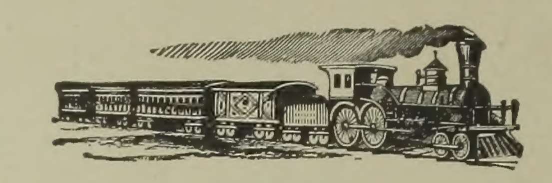


OCTAVIO MAZIER

AGENTE VIAJERO DE

"EL PORVENIR DE CENTRO-AMERICA"

EN COSTA-RICA.



José M. Estrada

AGENTE VIAJERO DE

"EL PORVENIR DE CENTRO-AMERICA"

EN EL SALVADOR.

A los tísicos

El infrascrito después de haber recobrado la salud, por medios sensillos, tras largos sufrimientos causados por esa terrible enfermedad llamada DONSUNCION, desea que los que hoy están padeciendo de ella se enteren de la manera como se curó. A cuantos lo soliciten enviará con gusto (libre de costo) una cópia de la receta que él usó con buen éxito y que esta seguro les curará radicalmente no sólo la TISIS sino que también el ASMA CATARROS, BRONQUITIS, y demás AFECCIONES de la garganta y de los pulmones. Abriga la esperanza de que todos los que padecen usarán su remedio porque es inestimable. Los que deseen adquirir la prescripción, que nada les costará y que puede serles talvez su salvación, se servirán dirigirse al

Rev. Edward A. Wilson,

BROOKLYN—N. Y.

REPUBLICA DE COSTA-RICA

AGENTES LOCALES

Don Antonio Font, San José
,, Manuel V. Blanco, Cartago
,, Felipe J. Alvarado, Limón
,, Pablo Angulo P. Puntarenas

REPUBLICA DE COLOMBIA

AGENTE LOCAL

Don Ezequiel Gamboa — Cali, Cauca.



LA GRAN VIA

LA GRAN VIA

ELEGANTE CANTINA

MAGNIFICOS BILLARES

Selecto surtido de Cognacs

Whiskey, Vinos y demás licores

IMPORTADOS

ESPECIALMENTE PARA EL CONSUMO DEL ESTABLECIMIENTO. Famosos refrescos con jarabes y gingerale de la fábrica "La Violeta." Gran depósitos de CIGARRILLOS de la muy acreditada fábrica "El Progreso" (marca MORAZÁN)

Las mejores viñetas de cigarrillos de la Habana. Cigarros, puros, desde el ínfimo precio de 6½ cts. cada uno, hasta $2

Hay un excelente piano para recreo de los clientes.

Estanislao Martínez.

San Salvador, C. A.

Joyería de París

PORTAL PONIENTE DE LA PLAZA DE ARMAS,

SAN SALVADOR

Teléfono N. 108

RELOJES, ALHAJAS,

PIEDRAS FINAS,

OBJETOS de PLATA.

CASA EN SANTA ANA, FRENTE AL BANCO OCCIDENTAL,

Teléfono N. 66

JEMELOS,

☞ ANTEOJOS, ABANICOS ☜

ARTICULOS DE FANTASIA

GARANTIA EFECTIVA

J. y C. Bernheim.



A continuación del edificio que ocupa el "Casino Salvadoreño" é inmediato al "Club Unión", está situado el **Hotel Inglés**, que ofrece á nacionales y extranjeros: **habitaciones exteriores é interiores, decentemente amuebladas; buena mesa, cantina provista** de magníficos vinos y licores; baños; pronto y esmerado servicio.

También ofrece á sus huéspedes que sean admitidos en el "Casino Salvadoreño," ó "Club Unión" el que puedan indistintamente recibir la **mesa en cualquiera de los restaurantes de dichos establecimientos, sin aumento de pago.**

El Hotel Inglés tiene departamento especial en la "Caballeriza Central" á una cuadra del establecimiento, para el cuido de las bestias de los pasajeros.

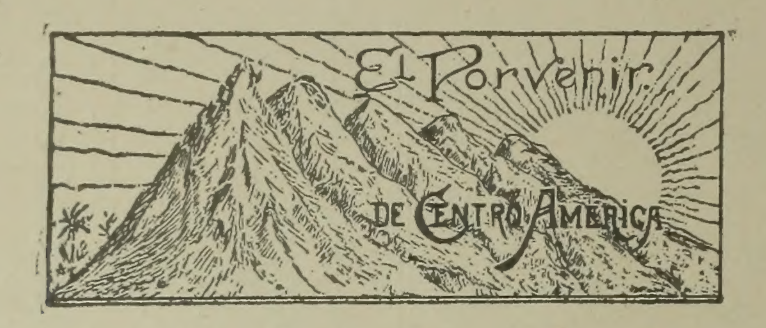
Juan G. Moreno.

Propietario.

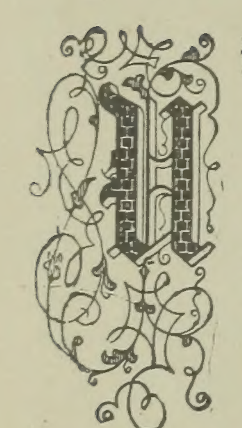
REPUBLICA DE GUATEMALA

AGENTES LOCALES

Sres. GRIMALDI Y ALVARADO, Quezaltenango



A NUESTROS SUSCRIPTORES.



NA DE LAS MÁS PODEROSAS RAZONES que asiste al público lector para vacilar entre si debiera ó nó suscribirse á un periódico nuevo, en Centro-América, ha sido siempre la desconfianza que hay con respecto á la longevidad del mismo.

Entre nosotros las empresas periodísticas han sido, por lo general, efímeras; y es casi común la creencia en que los periódicos no pueden vivir por falta de lectores que paguen el valor de las suscripciones, ó en otras palabras, porque abundan los que solo quieren leer sin que les cueste un centavo.

Nosotros creemos que la mayor parte de los periódicos centro-americanos viven tan poco porque ó bien nacen de circunstancias que al desaparecer les dejan sin razón de ser; ó bien porque son de tal carácter y de condiciones tales que ningún atractivo ofrecen á sus lectores; ó bien, en fin, porque carecen de independencia, de capital propio, ó de administración atinada.

La falta de independencia les mata al verificarse cualquier cambio en el modo de pensar de quienes los sostienen y alimentan, que no son por cierto los lectores; la falta de capital propio les mata al nacer, porque ninguna empresa nueva de esta naturaleza produce en dividendos lo suficiente para sufragar sus propios gastos, desde los primeros días de su existencia, y mucho menos para pagar ganancias netas al dueño de la imprenta en que se edita el periódico y, por lo que toca á la falta de buena administración, demás está decirlo, mata á las empresas periodísticas como á cualesquiera otras, desde luego que las destruye por su base.

Por lo que á nosotros hace, creemos de nuestro deber advertir á nuestros lectores que nos hemos lanzado á esta empresa con entera independencia, resueltos á trabajar porque nuestra Revista mantenga vivos el interés y la buena voluntad de nuestros lectores; sin hacernos ilusiones con respecto á píngües y próximas ganancias y con el capital bastante, no solo para darle vida, para mientras se dá á conocer de todos los centro-americanos, sino que también para sostenerla á la altura de cualquier otro periódico sério é ilustrado de América ó de Europa.

En apoyo de lo dicho están abiertas las puertas de nuestros talleres para cuantos gusten visitarlos y abrigamos la creencia de que una inspección cualquiera bastará á convencer al más escéptico de que no se monta una empresa como la nuestra con el propósito de dejarla perecer á los pocos meses de lograr su instalación tras árdua lucha con los innúmeros contratiempos con que siempre tropieza toda empresa nueva y tras los fuertes desembolsos que le han sido consiguientes.

G. J. Dawson y Cía.